



**PROTOCOLO RELATIVO A LA GESTIÓN INTEGRADA DE LAS  
ZONAS COSTERAS (GIZC) DEL MEDITERRÁNEO**  
**Madrid, 21 de enero de 2008**

<b>Estado</b>	<b>Firma</b>	<b>Manifestación del consentimiento</b>	<b>Entrada en vigor</b>
ALBANIA	-	04-05-2010 (Ad)	24-03-2011
ARGELIA	21-01-2008		
CROACIA (2)	21-01-2008	29-01-2013 (R)	28-02-2013
ESLOVENIA	21-01-2008	01-12-2009 (R)	24-03-2011
ESPAÑA	21-01-2008	22-06-2010 (R)	24-03-2011
FRANCIA	21-01-2008	29-10-2009 (Ap)	24-03-2011
GRECIA	21-01-2008		
ISRAEL	21-01-2008	01-02-2016 (R)	02-03-2016
ITALIA	21-01-2008		
LIBANO	-	01-08-2017 (Ad)	31-08-2017
MALTA (3)	21-01-2008	10-04-2019 (Ad)	10-05-2019
MARRUECOS	21-01-2008	21-09-12 (R)	21-10-2012
MÓNACO (1)	21-01-2008		
MONTENEGRO	21-01-2008	09-01-2012 (R)	08-02-2012
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA	21-01-2008	22-02-2011 (R)	24-03-2011
TÚNEZ	21-01-2008		
COMUNIDAD EUROPEA (*).	16-01-2009	29-09-2010 (Ap)	24-03-2011

R = Ratificación; Ad = Adhesión; Ap = Aprobación;

\* UNION EUROPEA a partir del 1 de diciembre de 2009, fecha de entrada en vigor del Tratado de Lisboa.

## DECLARACIONES

### (1) MÓNACO (21-01-2008 Original árabe, inglés, francés y español)

#### Declaration by Monaco

“At the time of signing the present Protocol, the Principality of Monaco declares that, while it recognizes the possibilities opened up by Article 8.2 (b), the establishment of a zone where construction is not allowed, as provided for in Article 8.2 (a), cannot be reconciled with its distinctive characteristics as an entirely coastal and urbanized State.”



## **Déclaration de Monaco**

“Au moment de signer le présent Protocole, la Principauté de Monaco précise, tout en reconnaissant les possibilités ouvertes par l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 8, que l'institution d'une zone non constructible telle que prévue à l'alinéa a) du paragraphe 2 de l'article 8 n'est pas conciliable avec ses spécificités d'État entièrement côtier et urbanisé.”

## **Declaración de Mónaco**

“En el momento de firmar el presente Protocolo, el Principado de Mónaco, aunque reconoce las posibilidades que ofrece el apartado b) del párrafo 2 del artículo 8, precisa que el establecimiento de una zona en la que no se permiten las construcciones, según se prevé en el apartado a) del párrafo 2 del artículo 8, no puede conciliarse con su especificidad de Estado totalmente costero y urbanizado.”

## **(2) CROACIA (29-01-2013, Original croata e inglés)**

### **IZJAVA**

vezana uz članak 3. stavak 2. Protokola

U skladu s člankom 3. stavkom Protokola o integralnom upravljanju obalnim područjem Sredozemlja, Republika Hrvatska izjavljuje da je zemljopisno područje primjene Protokola o integralnom upravljanju obalnim područjem Sredozemlja određeno vanjskom granicom teritorijalnog mora Republike Hrvatske. dok granicu obalnog područja u smjeru kopna čini granica obalnih jedinica lokalne samouprave i jedinica lokalne samouprave čiji dio teritorija zahvaća kopneni dio zaštićenog obalnog područja od 1000 m. U skladu s člankom 3. stavkom 2. Protokola o integralnom upravljanju obalnim područjem Sredozemlja, Republika Hrvatska pridržava pravo posebnog režima uređenja prostora u pojasu koji obuhvaća sve otoke, pojas kopna u širini 1000 m od obalne crte i pojas mora u širini od 300 m od obalne crte .

### **DECLARATION**

concerning Article 3, paragraph 2 of the Protocol

In accordance with Article 3, paragraph 2, of the Protocol on Integrated Coastal Zone Management in the Mediterranean, the Republic of Croatia declares that the geographical coverage of the application of the Protocol on Integrated Coastal Zone Management in the Mediterranean is defined by the external limit of the territorial sea of the Republic of Croatia, while the landward limit of the coastal zone makes the limit of the coastal local self-government units and the local self-government units whose part of the territory includes the land part of the protected coastal zone of 1000 m. In accordance with Article 3, paragraph 2, of the Protocol on Integrated Coastal Zone Management in the Mediterranean, the Republic of Croatia reserves the right of special regime of spatial planning in the zone which includes all the islands, the zone of land in width of 1000 m from the coastline and the zone of the sea in width of 300 m from coastline.

### **DECLARACIÓN**

relativa al apartado 2 del artículo 3 del Protocolo (traducción)

De conformidad con el apartado 2 del artículo 3 del Protocolo relativo a la gestión integrada de las zonas costeras del Mediterráneo, la República de Croacia declara que el ámbito de aplicación geográfica del Protocolo queda definido por el límite exterior del mar territorial de la República de Croacia, mientras que el límite hacia la tierra queda definido por el límite de las entidades costeras autónomas locales y las entidades autónomas locales parte de cuyo territorio esté incluido en la parte terrestre de la franja costera protegida de 1.000 m. De conformidad con el apartado 2 del artículo 3 del Protocolo, la República de Croacia se reserva el derecho de un régimen de planificación especial en la zona que abarca la totalidad de las islas, la franja terrestre de 1.000 m



de anchura desde la línea de costa y la zona marítima de 300 m de anchura desde la línea de costa.

### (3) MALTA (10-4-2019, Original inglés)

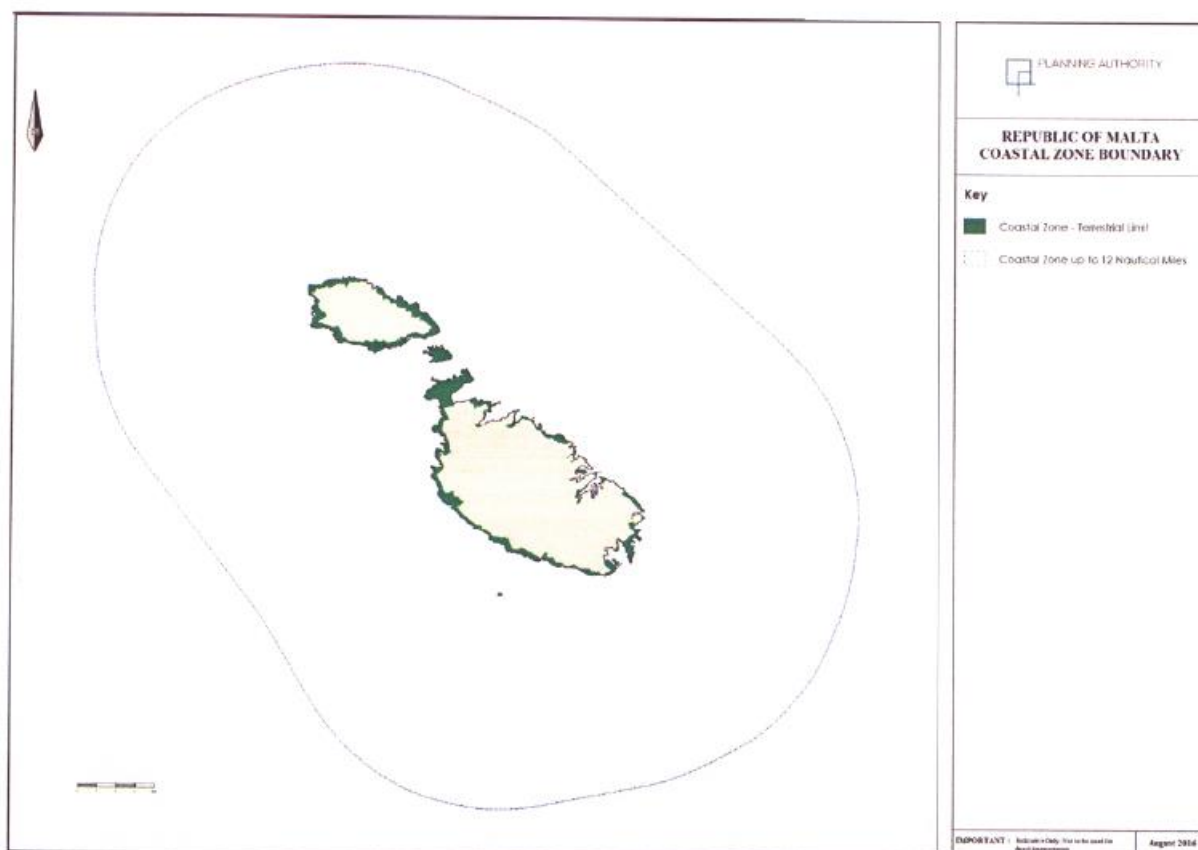
#### DECLARATION

concerning Article 3, paragraph 2 of the Protocol

“In accordance with article 3, paragraph (2) of the Protocol on Integrated Coastal Zone Management in the Mediterranean, the Republic of Malta declares that the geographical coverage of the application of the Protocol on Integrated Coastal Zone Management in the Mediterranean is defined as illustrated in Map 1 in Annex I. The total land area of the Maltese Archipelago is approximately 315.4 km<sup>2</sup> excluding the small islets. The coastal zone incorporates a land area of approximately 54.5 km<sup>2</sup>, making up 17.3% of the total land area. In accordance with Article 3, paragraph (2), of the Protocol on Integrated Coastal Zone Management in the Mediterranean, the Republic of Malta reserves the right of special regime of spatial planning in the zone which includes the total geographical extent of the coastal zone on both land and sea.”

Annex I

Map 1: Landward and seaward limit of the Coastal Zone in Malta



#### DECLARACIÓN

relativa al apartado 2 del artículo 3 del Protocolo (traducción)

“De conformidad con el apartado 2 del artículo 3 del Protocolo relativo a la Gestión Integrada de las Zonas Costeras del Mediterráneo, la República de Malta declara que el ámbito de aplicación



geográfica del referido Protocolo queda definido como se ilustra en el Mapa 1, en el Anexo 1. La superficie terrestre total del archipiélago maltés tiene una extensión de aproximadamente 315,4 km<sup>2</sup>, excluidos los pequeños islotes. La zona costera abarca una superficie de aproximadamente 54,5 km<sup>2</sup>, que supone el 17,3 % de la superficie terrestre total. De conformidad con el apartado 2 del artículo 3 antedicho, la República de Malta se reserva el derecho a declarar un régimen especial de planificación espacial en la zona que comprende la extensión geográfica de la zona costera tanto terrestre como marítima.”

**Madrid, 20 de octubre de 2020**